Conseil d'Etat — Raad van State
LEGISLATION — WETGEVING
27 NOV. 1956
coordination (2)

MTL. L.5431/2.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Communications, le 5 octobre 1956, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant modification de l'arrêté royal du 11 juin 1952, accordant au personnel navigant des paquebots de l'Etat, une allocation pour voyages dits "de dédoublement", a donné le 10 octobre 1956 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 5e oktober 1956 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 11 juni 1952, waarbij een toelage voor zogenaamde ontdubbelingsreizen aan het varend personeel der Staatspakketboten wordt verleend", heeft de 10e oktober 1956 het volgend advies gegeven :

Au second alinéa du préambule la référence à l'article 51, 8°, de l'arrêté royal du 16 février 1953 est inutile puisque cet article a épuisé ses effets.

Au troisième alinéa du préambule les mots "Revu" et "Herzien" devraient respectivement être remplacés par "Vu" et "Gelet".

A l'article 1er, le mot "précité" est inutile.

L'article 2, ainsi qu'il a été dit dans l'avis n° L. 5405 donné le 19 septembre 1956, devrait être rédigé comme suit :

"Article 2.-

Le présent arrêté a effet le 1er mars 1953".

In het tweede lid van de aanhef is de vermelding van artikel 51, 8°, van het koninklijk besluit van 16 februari 1953 overbodig omdat dit artikel reeds zijn volle uitwerking heeft gehad.

In het derde lid van de aanhef moeten de woorden "Herzien" en "Revu" onderscheidenlijk door "Gelet op" en "Vu" worden vervangen.

In artikel 1 is het woord "hogervermelde" overbodig.

Artikel 2 zou, zoals in advies L.5405 van 19 september 1956 is gezegd, als volgt moeten luiden :

"Artikel 2.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 maart 1953".

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit	
Messieurs : de Heren :	F. LEPAGE,	conseiller d'Etat, raadsheer van State,	président, voorzitter,
	G. HOLOYE, G. VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	A. BERNARD, Ch.VAN REEPINGHEN,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	J. CYPRES,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.VAN BUNNEN. Le rapport a été présenté par M.DEPONDT, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.VAN BUNNEN. Het verslag werd uitgebracht door de H.DEPONDT, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) J.CYPRES.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) F.LEPAGE.